

Dansk udgave

## Retsforskrifter

---

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

.....

---

#### II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

##### Råd

- ★ **Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for aftaler mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og visse Middelhavslande** ..... 1  
79/1028/EKSF:
- ★ **Aftalen mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den arabiske republik Egypten** ..... 2  
79/1029/EKSF:
- ★ **Aftalen mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det hashemitiske kongerige Jordan** ..... 13  
79/1030/EKSF:
- ★ **Aftalen mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og republikken Libanon** ..... 24  
79/1031/EKSF:
- ★ **Aftalen mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den arabiske republik Syrien** ..... 35

### MEDDELELSE TIL LÆSERNE

De stigende produktionsomkostninger har nødvendiggjort en revidering af abonnementsprisen for *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og for Supplement til EFT for kalenderåret 1980.

Priserne er fastsat som følger:

De Europæiske Fællesskabers Tidende L + C:	bfr. 4 000 / dkr. 700
Supplement S:	bfr. 1 700 / dkr. 300

## II

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

## RÅD

**Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for aftaler mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og visse Middelhavslande**

Da meddelelserne i henhold til artikel 16 i aftalen mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den arabiske republik Egypten, undertegnet i Bruxelles den 18. januar 1977, er blevet givet den 29. november 1979, træder denne aftale i kraft den 1. januar 1980.

Da meddelelserne i henhold til artikel 16 i aftalen mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det hashemitiske kongerige Jordan, undertegnet i Bruxelles den 18. januar 1977, er blevet givet den 28. november 1979, træder denne aftale i kraft den 1. januar 1980.

Da meddelelserne i henhold til artikel 15 i aftalen mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og republikken Libanon, undertegnet i Bruxelles den 3. maj 1977, er blevet givet den 28. november 1979, træder denne aftale i kraft den 1. januar 1980.

Da meddelelserne i henhold til artikel 16 i aftalen mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den arabiske republik Syrien, undertegnet i Bruxelles den 18. januar 1977, er blevet givet den 29. november 1979, træder denne aftale i kraft den 1. januar 1980.

---

## AFTALE

mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den arabiske republik Egypten

(79/1028/EKSF)

KONGERIGET BELGIEN,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

KONGERIGET NEDERLANDENE

og

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

medlemsstater i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, i det følgende kaldet »medlemsstaterne«,

på den ene side,

DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN

på den anden side

HAR —

I BETRAGTNING AF, at Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Egypten indgår en samarbejdsaftale vedrørende de sektorer, dette Fællesskab omfatter,

MED DE SAMME MÅLSÆTNINGER FOR ØJE og i ønsket om at finde lignende løsninger for den sektor, der omfattes af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab,

til virkeliggørelse af disse målsætninger, og i betragtning af, at ingen bestemmelser i denne aftale kan fortolkes således, at de kontraherende parter fritages for de forpligtelser, som påhviler dem ved andre internationale overenskomster —

VEDTAGET AT INDGÅ DENNE AFTALE og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

KONGERIGET BELGIEN:

Renaat VAN ELSLANDE,  
udenrigsminister;

KONGERIGET DANMARK:

Jens CHRISTENSEN,  
ambassadør,  
departementschef;

## FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND:

Hans-Dietrich GENSCHER,  
udenrigsminister;

## DEN FRANSKE REPUBLIK:

Louis de GUIRINGAUD,  
udenrigsminister;

## IRLAND:

Garret FITZGERALD,  
udenrigsminister;

## DEN ITALIENSKE REPUBLIK:

Arnaldo FORLANI,  
udenrigsminister;

## STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG:

Gaston THORN,  
ministerpræsident og udenrigsminister for regeringen for storhertugdømmet Luxembourg;

## KONGERIGET NEDERLANDENE:

Max van der STOEL,  
udenrigsminister for kongeriget Nederlandene;

## DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND:

Anthony CROSLAND M.P.,  
minister for udenrigs- og Commonwealthanliggender i Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland;

## DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN:

Zakareya Tawfik ABDEL-FATTAH,  
minister for udenrigshandel for Den arabiske republik Egypten;

*Artikel 1*

Denne aftale finder anvendelse på de varer, som henhører under Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, og som er anført i bilaget.

## AFSNIT I

**Samhandel***Artikel 2*

Denne aftale har til formål at fremme samhandelen mellem de kontraherende parter under hensyntagen

til deres respektive udviklingsniveauer og til nødvendigheden af at sikre en bedre balance i deres samhandel med henblik på at forøge vækstraten for Egyptens handel og forbedre de vilkår, hvorpå dette lands varer kan få adgang til Fællesskabets marked.

*Artikel 3*

Den told og de afgifter med tilsvarende virkning, der finder anvendelse ved indførsel i Fællesskabet af varer med oprindelse i Egypten og henhørende under Det

europæiske Kul- og Stålfællesskab, afskaffes i følgende tempo:

Tidsplan	Nedsættelsessats
— fra aftalens ikrafttrædelsesdato	80 %
— fra den 1. juli 1977	100 %

#### Artikel 4

1. De basistoldsatser, som skal danne grundlag for de i artikel 3 fastsatte nedsættelser, er for hver vare:

- for Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning: de toldsatser, der faktisk fandt anvendelse over for Egypten den 1. januar 1975;
- for Danmark, Irland og Det forenede Kongerige: de toldsatser, der faktisk fandt anvendelse over for Egypten den 1. januar 1972.

2. De nedsatte toldsatser, der beregnes i overensstemmelse med artikel 3, finder anvendelse med afrunding til første decimal.

Med forbehold af den anvendelse, Fællesskabet gør af artikel 39, stk. 5, i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne af 22. januar 1972, finder artikel 3 anvendelse med afrunding til fjerde decimal for så vidt angår den specifikke told eller den specifikke del af den sammensatte told i Irlands og Det forenede Kongeriges toldtariffer.

#### Artikel 5

1. De i denne aftale omhandlede varer med oprindelse i Egypten kan ved indførsel i Fællesskabet ikke indrømmes en behandling, der er mere gunstig end den behandling, medlemsstaterne indrømmer hinanden indbyrdes.

2. For så vidt angår anvendelsen af stk. 1 tages der ikke hensyn til den told og de afgifter med tilsvarende virkning, der følger af anvendelsen af artikel 32 og 36 i den i artikel 4 omhandlede akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne.

#### Artikel 6

Kvantitative restriktioner ved indførsel i Fællesskabet af varer med oprindelse i Egypten og foranstaltninger

med tilsvarende virkninger som kvantitative importrestriktioner afskaffes fra aftalens ikrafttrædelsesdato.

#### Artikel 7

Artikel 23 til 36 i den samarbejdsaftale, som dags dato er undertegnet, finder tilsvarende anvendelse på denne aftale.

#### Artikel 8

1. Hvis de tilbud, der er fremsat af egyptiske virksomheder, vil kunne medføre skade for fællesmarkedets funktion, og hvis denne skade skyldes en forskel i konkurrencevilkårene vedrørende priser, kan medlemsstaterne træffe passende foranstaltninger på de betingelser og ifølge de fremgangsmåder, der er fastsat i stk. 2.

2. De kontraherende parter meddeler Det blandede Udvalg enhver formålstjenlig oplysning og bistår det i nødvendigt omfang med henblik på undersøgelse af sagsakterne og i givet fald med anvendelse af passende foranstaltninger.

Såfremt Egypten ikke er ophørt med den påtalte praksis inden for den frist, der er fastsat af Det blandede Udvalg, eller såfremt dette ikke er nået til enighed inden en måned efter, at det har fået sagen forelagt, kan medlemsstaterne vedtage de beskyttelsesforanstaltninger, de anser for nødvendige for at undgå, at fællesmarkedets funktion lider skade eller for at fjerne denne skade; de kan navnlig bringe tilbagekaldelse af toldindrømmelser i anvendelse.

#### Artikel 9

Aftalen ændrer ikke bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, ej heller de beføjelser og den kompetence, der følger af bestemmelserne i denne traktat.

#### AFSNIT II

#### Almindelige og afsluttende bestemmelser

#### Artikel 10

1. Der nedsættes et blandet udvalg, hvem administrationen af denne aftale påhviler, og som overvåger, at den efterleves på rette vis. Med henblik herpå

formulerer det henstillinger. Det træffer beslutninger i de tilfælde, der er fastlagt i aftalen.

De truffne beslutninger er bindende for de kontraherende parter, der efter de regler, de anvender, skal træffe de foranstaltninger, som gennemførelsen af beslutningerne nødvendiggør.

2. For at aftalen kan gennemføres på rette vis, udveksler de kontraherende parter oplysninger og konsulterer hinanden i Det blandede Udvalg på en af de kontraherende parters anmodning.

3. Det blandede Udvalg vedtager selv sin forretningsorden.

#### *Artikel 11*

1. Det blandede Udvalg sammensættes af repræsentanter for Fællesskabet på den ene side og repræsentanter for Egypten på den anden side.

2. Det blandede Udvalg afgiver udtalelse i indbyrdes forståelse mellem Fællesskabet og Egypten.

#### *Artikel 12*

1. Formandskabet i Det blandede Udvalg varetages på skift af de kontraherende parter i henhold til nærmere bestemmelser, der fastsættes i dets forretningsorden.

2. Det blandede Udvalg samles mindst en gang om året på formandens initiativ med henblik på at foretage en almindelig gennemgang af aftalens funktion.

Det træder desuden sammen, hver gang særlige omstændigheder kræver det, på begæring af en af de kontraherende parter og på de betingelser, der fastsættes i forretningsordenen.

3. Det blandede Udvalg kan træffe afgørelse om nedsættelse af arbejdsgrupper til at bistå sig i udøvelsen af sine funktioner.

#### *Artikel 13*

Artikel 42 til 48 i samarbejdsaftalen finder tilsvarende anvendelse på denne aftale.

#### *Artikel 14*

Denne aftale gælder på den ene side i de områder, hvor traktaten om oprettelse Det europæiske Kul- og Stålfællesskab finder anvendelse på de i traktaten fastsatte betingelser, og på den anden side på Den arabiske republik Egyptens områder.

#### *Artikel 15*

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk, tysk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

#### *Artikel 16*

Denne aftale skal ratificeres, akcepteres eller godkendes i henhold til de procedurer, som anvendes af de kontraherende parter, og parterne giver hinanden meddelelse om, at de nødvendige procedurer med henblik herpå er gennemført.

Denne aftale træder i kraft den første dag i den anden måned efter meddelelsen om, at de i stk. 1 omhandlede meddelelser er givet.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

واثباتنا لما تقدم ، وضع المندوبون المفوضون توقيعهم اسفل هذا الاتفاق .

Udfærdiget i Bruxelles, den attende januar nitten hundrede og syvoghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten Januar neunzehnhundertsiebenundsiebzig.

Done at Brussels on the eighteenth day of January in the year one thousand nine hundred and seventy-seven.

Fait à Bruxelles, le dix-huit janvier mil neuf cent soixante-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì diciotto gennaio millenovecentosettantasette.

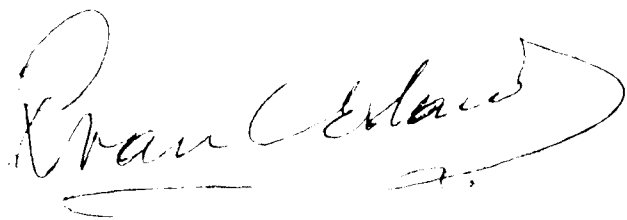
Gedaan te Brussel, de achttiende januari negentienhonderd zevenenzeventig.

حرر في بروكسل في اليوم الثامن عشر من يناير سنة ألف وتسعمائة  
وسبعة وسبعين .

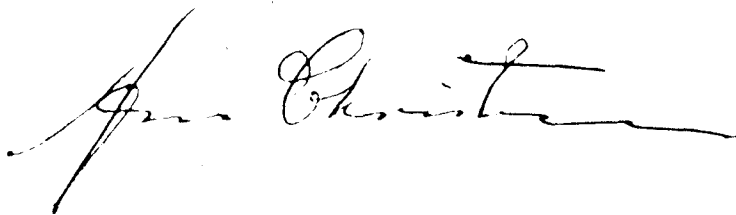


Pour Sa Majesté le roi des Belges

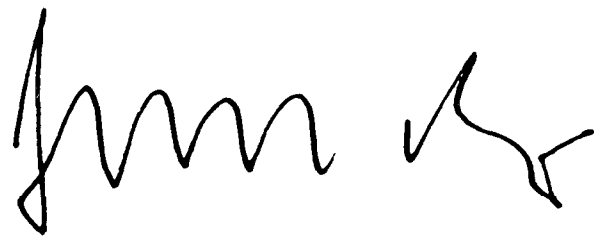
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Franck Edouard".

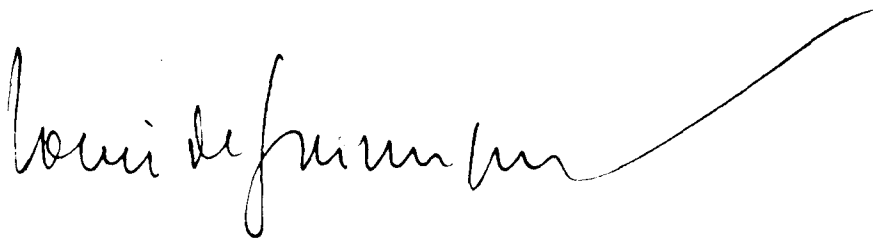
For Hendes Majestæt Danmarks dronning

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Anne Christen".

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Jürgen".

Pour le président de la République française

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Louis de Funès".

For the President of Ireland

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "James Haughey".

Per il presidente della Repubblica italiana

*Arnaldo Forlani*

Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg

*Henri*

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

*M. V. S. H.*

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

*A. Costa*

عن رئيس جمهورية مصر العربية

*Zakaria L. Dawood*

## BILAG

## Liste over varer, omhandlet i artikel 1 i aftalen

Position i Bruxelles- nomenklaturen	Varebeskrivelse
26.01	Malme og koncentrer deraf; svovlkis og andre naturlige jernsulfider, brændte: A. Jernmalm; svovlkis og andre naturlige jernsulfider, brændte: II. Andre varer B. Manganmalm, herunder manganholdigt jernmalm med et indhold af mangan på 20 vægtprocent og derover
26.02	Slagger, hammerskæl og andet affald fra fremstillingen af jern og stål: A. Støv fra højovne (herunder giktstøv)
27.01	Stenkul samt stenkulsbriketter og lignende fast brændsel fremstillet af stenkul
27.02	Brunkul og brunkulsbriketter
27.04	Koks og halvkok af stenkul, brunkul eller tørv: A. Varer af stenkul: II. Andre varer B. Varer af brunkul
73.01	Råjern, støbejern og spejljern, i blokke, klumper eller lignende
73.02	Ferrolegeringer: A. Ferromangan: I. Indeholdende over 2 vægtprocent kulstof (kulstofrigt ferromangan)
73.03	Affald og skrot, af jern og stål
73.05	Pulver af jern og stål; jern- og stålvamp: B. Jern- og stålvamp
73.06	Lupper og råskinner, ingots, blokke, klumper o.lign., af jern og stål
73.07	Blooms, billets, slabs og sheet bars, af jern og stål; emner af jern og stål, groft tildannet ved smedning: A. Blooms og billets: I. Valsede B. Slabs og sheet bars: I. Valsede
73.08	Pladeemner i ruller, af jern og stål
73.09	Universalplader, af jern og stål

Position i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
73.10	<p>Stænger (herunder valstråd), af jern og stål, varmtvalsede, smedede, strengpressede eller koldtbehandlede; hult borestål til minebrug:</p> <p>A. Kun varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>D. Beklædt (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket etc.):</p> <p>I. Kun beklædt (pletteret):</p> <p>a) Varmtvalsede eller strengpressede</p>
73.11	<p>Profiler af jern og stål, varmtvalsede, smedede, strengpressede eller koldtbehandlede; spunsvægjern, også med borede eller løkkede huller eller sammensatte:</p> <p>A. Profiler:</p> <p>I. Kun varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>IV. Beklædte (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket etc.):</p> <p>a) Kun beklædt:</p> <p>1. Varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>B. Spunsvægjern</p>
73.12	<p>Bånd af jern og stål, varmt- eller koldtvalset:</p> <p>A. Kun varmtvalsede</p> <p>B. Kun koldtvalset:</p> <p>I. I oprullet stand til fremstilling af hvidblik (a)</p> <p>C. Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde:</p> <p>III. Fortinnet:</p> <p>a) Hvidblik</p> <p>V. Andre varer (forkobret, kunstigt oxyderet, lakeret, forniklet, beklædt (pletteret), parkeriseret, med påtryk etc.):</p> <p>a) Kun beklædt:</p> <p>1. Varmtvalsede</p>
73.13	<p>Plader af jern og stål, varmt- eller koldtvalset:</p> <p>A. »Elektriske« plader</p> <p>B. Andre plader:</p> <p>I. Kun varmtvalsede</p> <p>II. Kun koldtvalset, af tykkelse:</p> <p>b) Over 1 mm, men under 3 mm</p> <p>c) 1 mm og derunder</p> <p>III. Kun poleret eller glatslebet</p> <p>IV. Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde:</p> <p>b) Fortinnet:</p> <p>1. Hvidblik</p> <p>2. Andre varer</p> <p>c) Forzinket eller forblyet</p> <p>d) Andre varer (forkobret, kunstigt oxyderet, lakeret, forniklet, beklædt, parkeriseret, med påtryk etc.)</p>

(a) Henførelse under denne underposition sker på betingelser fastsat af de kompetente myndigheder.

Position i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
73.13 (fortsat)	B. V. Bearbejdet på anden måde: a) Kun tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær: 2. Andre varer
73.15	Legeret stål og kulstofrigt stål i samme former som nævnt i pos. 73.06—73.14:  A. Kulstofrigt stål: I. Ingots, blooms, billets, slabs og sheet bars: b) I andre tilfælde III. Pladeemner i ruller IV. Universalplader V. Stænger (herunder valstråd) og hult borestål til minebrug samt profiler: b) Kun varmtvalsede eller strengpressede d) Beklædt (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket etc.): 1. Kun beklædt: aa) Varmtvalsede eller strengpressede VI. Bånd: a) Kun varmtvalsede c) Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde: 1. Kun beklædt: aa) Varmtvalsede VII. Plader: a) Kun varmtvalsede b) Kun koldtvalsede, af tykkelse: 2. Under 3 mm c) Beklædt (pletteret), poleret, overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde d) Bearbejdet på anden måde: 1. Kun tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær  B. Legeret stål: I. Ingots, blooms, billets, slabs og sheet bars: b) I andre tilfælde III. Pladeemner i ruller IV. Universalplader V. Stænger (herunder valstråd) og hult borestål til minebrug samt profiler: b) Kun varmtvalsede eller strengpressede d) Beklædt (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket, etc.): 1. Kun beklædt: aa) Varmtvalsede eller strengpressede VI. Bånd: a) Kun varmtvalsede c) Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde: 1. Kun beklædt: aa) Varmtvalsede

Position i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
73.15 (fortsat)	B. VII. Plader: a) »Elektriske« plader b) Andre plader: 1. Kun varmtvalsede 2. Kun koldtvalsede, af tykkelse: bb) Under 3 mm 3. Beklædt (pletteret), poleret, overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde 4. Bearbejdet på anden måde: aa) Kun tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær
73.16	Følgende materiel af jern og stål til jernbaner og sporveje: Skinner, kontraskinner, tunger, krydsninger og dele dertil, trækstænger, tandhjulsskinner, sveller, skinnelasker, skinnestole, kiler til skinnestole, underlagsplader, klemplader, langplader, sporstænger og andet specielt materiel til samling eller befæstelse af skinner: A. Skinner: II. Andre varer B. Kontraskinner C. Sveller D. Skinnelasker og underlagsplader: I. Valsede

**AFTALE**

**mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den hashemitiske kongerige Jordan**

(79/1029/EKSF)

KONGERIGET BELGIEN,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

KONGERIGET NEDERLANDENE

og

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

medlemsstater i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, i det følgende kaldet »medlemsstaterne«,

på den ene side,

DET HASHEMITISKE KONGERIGE JORDAN,

på den anden side

HAR —

I BETRAGTNING AF, at Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det hashemitiske kongerige Jordan indgår en samarbejdsaftale vedrørende de sektorer, dette Fællesskab omfatter,

MED DE SAMME MÅLSÆTNINGER FOR ØJE og i ønsket om at finde lignende løsninger for den sektor, der omfattes af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab,

til virkeliggørelse af disse målsætninger, og i betragtning af, at ingen bestemmelser i denne aftale kan fortolkes således, at de kontraherende parter fritages for de forpligtelser, som påhviler dem ved andre internationale overenskomster —

VEDTAGET AT INDGÅ DENNE AFTALE og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

KONGERIGET BELGIEN:

Renaat VAN ELSLANDE,  
udenrigsminister;

KONGERIGET DANMARK:

Jens CHRISTENSEN,  
ambassadør,  
departementschef;

## FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND:

Hans-Dietrich GENSCHER,  
udenrigsminister;

## DEN FRANSKE REPUBLIK:

Louis de GUIRINGAUD,  
udenrigsminister;

## IRLAND:

Garret FITZGERALD,  
udenrigsminister;

## DEN ITALIENSKE REPUBLIK:

Arnaldo FORLANI,  
udenrigsminister;

## STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG:

Gaston THORN,  
ministerpræsident og udenrigsminister for regeringen for storhertugdømmet Luxembourg;

## KONGERIGET NEDERLANDENE:

Max van der STOEL,  
udenrigsminister for kongeriget Nederlandene;

## DET FORENEDE KONGERIGE STORBRIANNIEN OG NORDIRLAND:

Anthony CROSLAND M.P.,  
minister for udenrigs- og Commonwealthanliggender i Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland;

## DET HASHEMITISKE KONGERIGE JORDAN:

Nijmeddin DAJANI,  
industri- og handelsminister;

*Artikel 1*

Denne aftale finder anvendelse på de varer, som henhører under Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, og som er anført i bilaget.

## AFSNIT I

**Samhandel***Artikel 2*

Denne aftale har til formål at fremme samhandelen mellem de kontraherende parter under hensyntagen

til deres respektive udviklingsniveauer og til nødvendigheden af at sikre en bedre balance i deres samhandel med henblik på at forøge vækstraten for Jordans handel og forbedre de vilkår, hvorpå dette lands varer kan få adgang til Fællesskabets marked.

*Artikel 3*

Den told og de afgifter med tilsvarende virkning, der finder anvendelse ved indførsel i Fællesskabet af varer med oprindelse i Jordan og henhørende under Det



europæiske Kul- og Stålfællesskab, afskaffes i følgende tempo:

Tidsplan	Nedsættelsessats
— fra aftalens ikrafttrædelsesdato	80 %
— fra den 1. juli 1977	100 %

#### Artikel 4

1. De basistoldsatser, som skal danne grundlag for de i artikel 3 fastsatte nedsættelser, er for hver vare:

- for Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning: de toldsatser, der faktisk fandt anvendelse over for Jordan den 1. januar 1975;
- for Danmark, Irland og Det forenede Kongerige: de toldsatser, der faktisk fandt anvendelse over for Jordan den 1. januar 1972.

2. De nedsatte toldsatser, der beregnes i overensstemmelse med artikel 3, finder anvendelse med afrunding til første decimal.

Med forbehold af den anvendelse, Fællesskabet gør af artikel 39, stk. 5, i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne af 22. januar 1972, finder artikel 3 anvendelse med afrunding til fjerde decimal for så vidt angår den specifikke told eller den specifikke del af den sammensatte told i Irlands og Det forenede Kongeriges toldtariffer.

#### Artikel 5

1. De i denne aftale omhandlede varer med oprindelse i Jordan kan ved indførsel i Fællesskabet ikke indrømmes en behandling, der er mere gunstig end den behandling, medlemsstaterne indrømmer hinanden indbyrdes.

2. For så vidt angår anvendelsen af stk. 1 tages der ikke hensyn til den told og de afgifter med tilsvarende virkning, der følger af anvendelsen af artikel 32 og 36 i den i artikel 4 omhandlede akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne.

#### Artikel 6

Kvantitative restriktioner ved indførsel i Fællesskabet af varer med oprindelse i Jordan og foranstaltninger med tilsvarende virkninger som kvantitative importrestriktioner afskaffes fra aftalens ikrafttrædelsesdato.

#### Artikel 7

Artikel 20 til 33 i den samarbejdsaftale, som dags dato er undertegnet, finder tilsvarende anvendelse på denne aftale.

#### Artikel 8

1. Hvis de tilbud, der er fremsat af jordanske virksomheder, vil kunne medføre skade for fællesmarkedets funktion, og hvis denne skade skyldes en forskel i konkurrencevilkårene vedrørende priser, kan medlemsstaterne træffe passende foranstaltninger på de betingelser og ifølge de fremgangsmåder, der er fastsat i stk. 2.

2. De kontraherende parter meddeler Det blandede Udvalg enhver formålstjenlig oplysning og bistår det i nødvendigt omfang med henblik på undersøgelse af sagsakterne og i givet fald med anvendelse af passende foranstaltninger.

Såfremt Jordan ikke er ophørt med den påtalte praksis inden for den frist, der er fastsat af Det blandede Udvalg, eller såfremt dette ikke er nået til enighed inden en måned efter, at det har fået sagen forelagt, kan medlemsstaterne vedtage de beskyttelsesforanstaltninger, de anser for nødvendige for at undgå, at fællesmarkedets funktion lider skade eller for at fjerne denne skade; de kan navnlig bringe tilbagekaldelse af toldindrømmelser i anvendelse.

#### Artikel 9

Aftalen ændrer ikke bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, ej heller de beføjelser og den kompetence, der følger af bestemmelserne i denne traktat.

### AFSNIT II

#### Almindelige og afsluttende bestemmelser

#### Artikel 10

1. Der nedsættes et blandet udvalg, hvem administrationen af denne aftale påhviler, og som overvåger, at den efterleves på rette vis. Med henblik herpå formulerer det henstillinger. Det træffer beslutninger i de tilfælde, der er fastlagt i aftalen.

De truffede beslutninger er bindende for de kontraherende parter, der efter de regler, de anvender, skal træffe de foranstaltninger, som gennemførelsen af beslutningerne nødvendiggør.

2. For at aftalen kan gennemføres på rette vis, udveksler de kontraherende parter oplysninger og konsulterer hinanden i Det blandede Udvalg på en af de kontraherende parters anmodning.

3. Det blandede Udvalg vedtager selv sin forretningsorden.

#### *Artikel 11*

1. Det blandede Udvalg sammensættes af repræsentanter for Fællesskabet på den ene side og repræsentanter for Jordan på den anden side.

2. Det blandede Udvalg afgiver udtalelse i indbyrdes forståelse mellem Fællesskabet og Jordan.

#### *Artikel 12*

1. Formandskabet i Det blandede Udvalg varetages på skift af de kontraherende parter i henhold til nærmere bestemmelser, der fastsættes i dets forretningsorden.

2. Det blandede Udvalg samles mindst én gang om året på formandens initiativ med henblik på at foretage en almindelig gennemgang af aftalens funktion.

Det træder desuden sammen, hver gang særlige omstændigheder kræver det, på begæring af en af de kontraherende parter og på de betingelser, der fastsættes i forretningsordenen.

3. Det blandede Udvalg kan træffe afgørelse om nedsættelse af arbejdsgrupper til at bistå sig i udøvelsen af sine funktioner.

#### *Artikel 13*

Artikel 39 til 45 i samarbejdsaftalen finder tilsvarende anvendelse på denne aftale.

#### *Artikel 14*

Denne aftale gælder på den ene side i de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab finder anvendelse på de i traktaten fastsatte betingelser, og på den anden side på Det hashemitiske kongerige Jordans område.

#### *Artikel 15*

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk, tysk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

#### *Artikel 16*

Denne aftale skal ratificeres, accepteres eller godkendes i henhold til de procedurer, som anvendes af de kontraherende parter, og parterne giver hinanden meddelelse om, at de nødvendige procedurer med henblik herpå er gennemført.

Denne aftale træder i kraft den første dag i den anden måned efter meddelelsen om, at de i stk. 1 omhandlede meddelelser er givet.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

وأشباتا لما تقدم ، وضع المندوبون المفوضون توقيعهم اسفل هذا الاتفاق .

Udfærdiget i Bruxelles, den attende januar nitten hundrede og syvoghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten Januar neunzehnhundertsiebenundsiebzig.

Done at Brussels on the eighteenth day of January in the year one thousand nine hundred and seventy-seven.

Fait à Bruxelles, le dix-huit janvier mil neuf cent soixante-dix-sept.

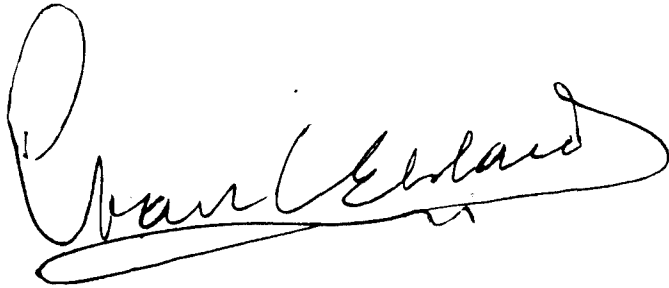
Fatto a Bruxelles, addì diciotto gennaio millenovecentosettantasette.

Gedaan te Brussel, de achttiende januari negentienhonderd zevenenzeventig.

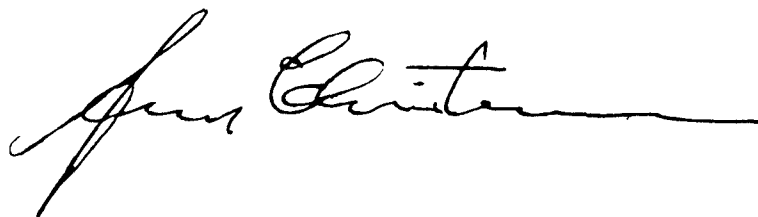
حرر في بروكسل في اليوم الثامن عشر من كانون الثاني سنة ألف وتسعمائة وسبعين .

Pour Sa Majesté le roi des Belges

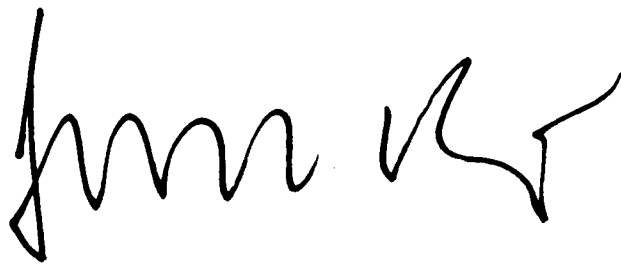
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Baudouin I', written in a cursive style with a large initial 'B'.

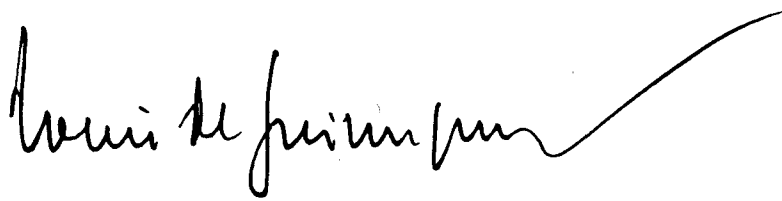
For Hendes Majestæt Danmarks dronning

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Margrethe II', written in a cursive style.

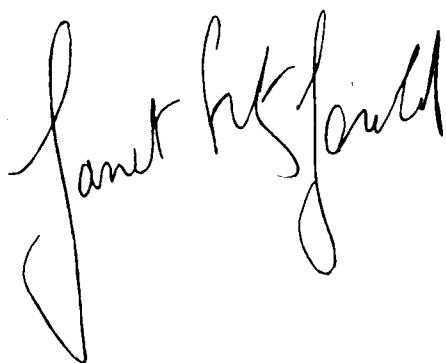
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Giscard d'Estaing', written in a cursive style.

Pour le président de la République française

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Giscard d'Estaing', written in a cursive style.

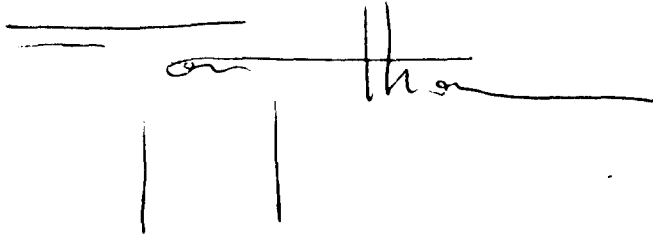
For the President of Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'James Haughey', written in a cursive style.

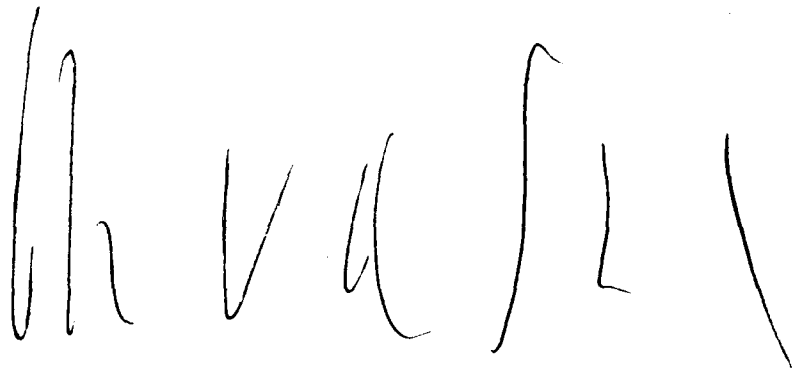
Per il presidente della Repubblica italiana

Arnaldo Forlani

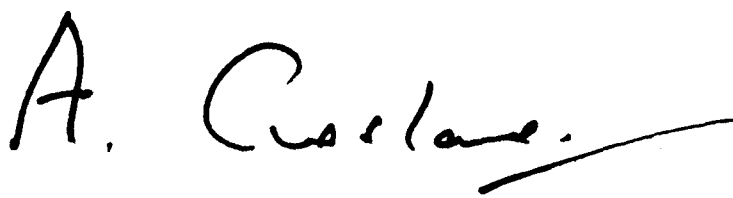
Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



عن صاحب الجلالة ملك المملكة الاردنية الهاشمية



## BILAG

## Liste over varer, omhandlet i artikel 1 i aftalen

Position i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
26.01	Malme og koncentrat deraf; svovlkis og andre naturlige jernsulfider, brændte: A. Jernmalm; svovlkis og andre naturlige jernsulfider, brændte: II. Andre varer B. Manganmalm, herunder manganholdigt jernmalm med et indhold af mangan på 20 vægtprocent og derover
26.02	Slagger, hammerskæl og andet affald fra fremstillingen af jern og stål: A. Støv fra højovne (herunder giktstøv)
27.01	Stenkul samt stenkulsbriketter og lignende fast brændsel fremstillet af stenkul
27.02	Brunkul og brunkulsbriketter
27.04	Koks og halvkoks af stenkul, brunkul eller tørv: A. Varer af stenkul: II. Andre varer B. Varer af brunkul
73.01	Råjern, støbejern og spejljern, i blokke, klumper eller lignende
73.02	Ferrolegeringer: A. Ferromangan: I. Indeholdende over 2 vægtprocent kulstof (kulstofrigt ferromangan)
73.03	Affald og skrot, af jern og stål
73.05	Pulver af jern og stål; jern- og stålvamp: B. Jern- og stålvamp
73.06	Lupper og råskinner, ingots, blokke, klumper o.lign., af jern og stål
73.07	Blooms, billets, slabs og sheet bars, af jern og stål; emner af jern og stål, groft tildannet ved smedning: A. Blooms og billets: I. Valsede B. Slabs og sheet bars: I. Valsede
73.08	Pladeemner i ruller, af jern og stål
73.09	Universalplader, af jern og stål

Position i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
73.10	<p>Stænger (herunder valstråd), af jern og stål, varmtvalsede, smedede, strengpressede eller koldtbehandlede; hult borestål til minebrug:</p> <p>A. Kun varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>D. Beklædt (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket etc.):</p> <p>I. Kun beklædt (pletteret):</p> <p>a) Varmtvalsede eller strengpressede</p>
73.11	<p>Profiler af jern og stål, varmtvalsede, smedede, strengpressede eller koldtbehandlede; spunsvægjern, også med borede eller lokkede huller eller sammensatte:</p> <p>A. Profiler:</p> <p>I. Kun varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>IV. Beklædte (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket etc.):</p> <p>a) Kun beklædt:</p> <p>1. Varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>B. Spunsvægjern</p>
73.12	<p>Bånd af jern og stål, varmt- eller koldtvalsede:</p> <p>A. Kun varmtvalsede</p> <p>B. Kun koldtvalsede:</p> <p>I. I oprullet stand til fremstilling af hvidblik (a)</p> <p>C. Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde:</p> <p>III. Fortinnet:</p> <p>a) Hvidblik</p> <p>V. Andre varer (forkobret, kunstigt oxyderet, lakeret, forniklet, beklædt (pletteret), parkeriseret, med påtryk etc.):</p> <p>a) Kun beklædt:</p> <p>1. Varmtvalsede</p>
73.13	<p>Plader af jern og stål, varmt- eller koldtvalsede:</p> <p>A. »Elektriske« plader</p> <p>B. Andre plader:</p> <p>I. Kun varmtvalsede</p> <p>II. Kun koldtvalsede, af tykkelse:</p> <p>b) Over 1 mm, men under 3 mm</p> <p>c) 1 mm og derunder</p> <p>III. Kun poleret eller glatslebet</p> <p>IV. Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde:</p> <p>b) Fortinnet:</p> <p>1. Hvidblik</p> <p>2. Andre varer</p> <p>c) Forzinket eller forblyet</p> <p>d) Andre varer (forkobret, kunstigt oxyderet, lakeret, forniklet, beklædt, parkeriseret, med påtryk etc.)</p>

(a) Henførelse under denne underposition sker på betingelser fastsat af de kompetente myndigheder.

Position i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
73.13 (fortsat)	<p>B. V. Bearbejdet på anden måde:</p> <p>a) Kun tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær:</p> <p>2. Andre varer</p>
73.15	<p>Legeret stål og kulstofrigt stål i samme former som nævnt i pos. 73.06—73.14:</p> <p>A. Kulstofrigt stål:</p> <p>I. Ingots, blooms, billets, slabs og sheet bars:</p> <p>b) I andre tilfælde</p> <p>III. Pladeemner i ruller</p> <p>IV. Universalplader</p> <p>V. Stænger (herunder valstråd) og hult borestål til minebrug samt profiler:</p> <p>b) Kun varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>d) Beklædt (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket etc.):</p> <p>1. Kun beklædt:</p> <p>aa) Varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>VI. Bånd:</p> <p>a) Kun varmtvalsede</p> <p>c) Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde:</p> <p>1. Kun beklædt:</p> <p>aa) Varmtvalsede</p> <p>VII. Plader:</p> <p>a) Kun varmtvalsede</p> <p>b) Kun koldtvalsede, af tykkelse:</p> <p>2. Under 3 mm</p> <p>c) Beklædt (pletteret), poleret, overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde</p> <p>d) Bearbejdet på anden måde:</p> <p>1. Kun tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær</p> <p>B. Legeret stål:</p> <p>I. Ingots, blooms, billets, slabs og sheet bars:</p> <p>b) I andre tilfælde</p> <p>III. Pladeemner i ruller</p> <p>IV. Universalplader</p> <p>V. Stænger (herunder valstråd) og hult borestål til minebrug samt profiler:</p> <p>b) Kun varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>d) Beklædt (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket, etc.):</p> <p>1. Kun beklædt:</p> <p>aa) Varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>VI. Bånd:</p> <p>a) Kun varmtvalsede</p> <p>c) Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde:</p> <p>1. Kun beklædt:</p> <p>aa) Varmtvalsede</p>



Position i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
73.15 (fortsat)	B. VII. Plader: a) »Elektriske« plader b) Andre plader: 1. Kun varmtvalsede 2. Kun koldtvalsede, af tykkelse: bb) Under 3 mm 3. Beklædt (pletteret), poleret, overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde 4. Bearbejdet på anden måde: aa) Kun tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær
73.16	Følgende materiel af jern og stål til jernbaner og sporveje: Skinner, kontraskinner, tunger, krydsninger og dele dertil, trækstænger, tandhjulsskinner, sveller, skinnelasker, skinnestole, kiler til skinnestole, underlagsplader, klemlader, langplader, sporstænger og andet specielt materiel til samling eller befæstelse af skinner: A. Skinner: II. Andre varer B. Kontraskinner C. Sveller D. Skinnelasker og underlagsplader: I. Valsede

**AFTALE****mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og republikken Libanon**

(79/1030/EKSF)

KONGERIGET BELGIEN,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

KONGERIGET NEDERLANDENE

og

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRIANNIEN OG NORDIRLAND,

medlemsstater i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, i det følgende kaldet »medlemsstaterne«,

på den ene side,

REPUBLIKKEN LIBANON,

på den anden side

HAR —

I BETRAGTNING AF, at Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Libanon indgår en samarbejdsaftale vedrørende de sektorer, dette Fællesskab omfatter,

MED DE SAMME MÅLSÆTNINGER FOR ØJE og i ønsket om at finde lignende løsninger for den sektor, der omfattes af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab,

til virkeliggørelse af disse målsætninger, og i betragtning af, at ingen bestemmelser i denne aftale kan fortolkes således, at de kontraherende parter fritages for de forpligtelser, som påhviler dem ved andre internationale overenskomster —

VEDTAGET AT INDGÅ DENNE AFTALE og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

KONGERIGET BELGIEN:

Joseph VAN DER MEULEN,  
overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,  
fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

KONGERIGET DANMARK:

K. B. ANDERSEN  
udenrigsminister;

## FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND:

Klaus von DOHNANYI,  
udenrigsminister;

## DEN FRANSKE REPUBLIK:

Luc de La BARRE de NANTEUIL,  
ambassadør for Frankrig,  
fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

## IRLAND:

Garret FITZGERALD,  
udenrigsminister;

## DEN ITALIENSKE REPUBLIK:

Arnaldo FORLANI,  
udenrigsminister;

## STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG:

Gaston THORN,  
ministerpræsident og udenrigsminister for regeringen for storhertugdømmet Luxembourg;

## KONGERIGET NEDERLANDENE:

Max van der STOEL,  
udenrigsminister for kongeriget Nederlandene;

## DET FORENEDE KONGERIGE STORBRIANNIEN OG NORDIRLAND:

David OWEN,  
minister for udenrigs- og Commonwealthanliggender i Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland;

## REPUBLIKKEN LIBANON:

Fouad BOUTROS,  
udenrigsminister;

*Artikel 1*

Denne aftale finder anvendelse på de varer, som henhører under Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, og som er anført i bilaget.

## AFSNIT I

**Samhandel***Artikel 2*

Denne aftale har til formål at fremme samhandelen mellem de kontraherende parter under hensyntagen

til deres respektive udviklingsniveauer og til nødvendigheden af at sikre en bedre balance i deres samhandel med henblik på at forøge vækstraten for Libanons handel og forbedre de vilkår, hvorpå dette lands varer kan få adgang til Fællesskabets marked.

*Artikel 3*

Den told og de afgifter med tilsvarende virkning, der finder anvendelse ved indførsel i Fællesskabet af varer med oprindelse i Libanon og henhørende under Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, afskaffes fra aftalens ikrafttrædelsesdato.

*Artikel 4*

1. De i denne aftale omhandlede varer med oprindelse i Libanon kan ved indførsel i Fællesskabet ikke indrømmes en behandling, der er mere gunstig end den behandling, medlemsstaterne indrømmer hinanden indbyrdes.

2. For så vidt angår anvendelsen af stk. 1 tages der ikke hensyn til den told og de afgifter med tilsvarende virkning, der følger af anvendelsen af artikel 32 og 36 i akten af 22. januar 1972 vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne.

*Artikel 5*

Kvantitative restriktioner ved indførsel i Fællesskabet af varer med oprindelse i Libanon og foranstaltninger med tilsvarende virkninger som kvantitative importrestriktioner afskaffes fra aftalens ikrafttrædelsesdato.

*Artikel 6*

Artikel 21 til 34 i den samarbejdsaftale, som dags dato er undertegnet, finder tilsvarende anvendelse på denne aftale.

*Artikel 7*

1. Hvis de tilbud, der er fremsat af libanesiske virksomheder, vil kunne medføre skade for fællesmarkedets funktion, og hvis denne skade skyldes en forskel i konkurrencevilkårene vedrørende priser, kan medlemsstaterne træffe passende foranstaltninger på de betingelser og ifølge de fremgangsmåder, der er fastsat i stk. 2.

2. De kontraherende parter meddeler Det blandede Udvalg enhver formålstjenlig oplysning og bistår det i nødvendigt omfang med henblik på undersøgelse af sagsakterne og i givet fald med anvendelse af passende foranstaltninger.

Såfremt Libanon ikke er ophørt med den påtalte praksis inden for den frist, der er fastsat af Det blandede Udvalg, eller såfremt dette ikke er nået til enighed inden en måned efter, at det har fået sagen forelagt, kan medlemsstaterne vedtage de beskyttelsesforanstaltninger, de anser for nødvendige for at undgå, at fællesmarkedets funktion lider skade eller for at fjerne denne skade; de kan navnlig bringe tilbagekaldelse af toldindrømmelser i anvendelse.

*Artikel 8*

Aftalen ændrer ikke bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, ej heller de beføjelser og den kompetence, der følger af bestemmelserne i denne traktat.

## AFSNIT II

**Almindelige og afsluttende bestemmelser***Artikel 9*

1. Der nedsættes et blandet udvalg, hvem administrationen af denne aftale påhviler, og som overvåger, at den efterleves på rette vis. Med henblik herpå formulerer det henstillinger. Det træffer beslutninger i de tilfælde, der er fastlagt i aftalen.

De truffne beslutninger er bindende for de kontraherende parter, der efter de regler, de anvender, skal træffe de foranstaltninger, som gennemførelsen af beslutningerne nødvendiggør.

2. For at aftalen kan gennemføres på rette vis, udveksler de kontraherende parter oplysninger og konsulterer hinanden i Det blandede Udvalg på en af de kontraherende parters anmodning.

3. Det blandede Udvalg vedtager selv sin forretningsorden.

*Artikel 10*

1. Det blandede Udvalg sammensættes af repræsentanter for Fællesskabet på den ene side og repræsentanter for Libanon på den anden side.

2. Det blandede Udvalg afgiver udtalelse i indbyrdes forståelse mellem Fællesskabet og Libanon.

*Artikel 11*

1. Formandskabet i Det blandede Udvalg varetages på skift af de kontraherende parter i henhold til nærmere bestemmelser, der fastsættes i dets forretningsorden.

2. Det blandede Udvalg samles mindst én gang om året på formandens initiativ med henblik på at foretage en almindelig gennemgang af aftalens funktion.

Det træder desuden sammen, hver gang særlige omstændigheder kræver det, på begæring af en af de kontraherende parter og på de betingelser, der fastsættes i forretningsordenen.

3. Det blandede Udvalg kan træffe afgørelse om nedsættelse af arbejdsgrupper til at bistå sig i udøvelsen af sine funktioner.

*Artikel 12*

Artikel 40 til 46 i samarbejdsaftalen finder tilsvarende anvendelse på denne aftale.

*Artikel 13*

Denne aftale gælder på den ene side i de områder, hvor traktaten om oprettelse Det europæiske Kul- og Stålfællesskab finder anvendelse på de i traktaten fastsatte betingelser, og på den anden side på republikken Libanons områder.

*Artikel 14*

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk, tysk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

*Artikel 15*

Denne aftale skal ratificeres, accepteres eller godkendes i henhold til de procedurer, som anvendes af de kontraherende parter, og parterne giver hinanden meddelelse om, at de nødvendige procedurer med henblik herpå er gennemført.

Denne aftale træder i kraft den første dag i den anden måned efter meddelelsen om, at de i stk. 1 omhandlede meddelelser er givet.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

وأشياء لما تقدم ، ومنع المنذرين المفوضون توقيعهم  
اسفل هذا الاتفاق .

Udfærdiget i Bruxelles, den tredje maj nitten hundrede og syvoghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am dritten Mai neunzehnhundertsiebenundsiebzig.

Done at Brussels on the third day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-seven.

Fait à Bruxelles, le trois mai mil neuf cent soixante-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì tre maggio millenovecentosettantasette.

Gedaan te Brussel, de derde mei negentienhonderd zevenenzeventig.

حرر في بروكسل في الثالث من آيار سنة الف وتسعمائة وسبعة وسبعين .

Pour Sa Majesté le roi des Belges  
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

*J. Van der Meulen*

For Hendes Majestæt Danmarks dronning

*R. F. Jensen*

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

*Klaus Jochen*

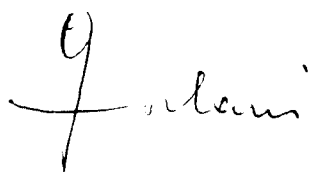
Pour le président de la République française

*J. M. L. P.*

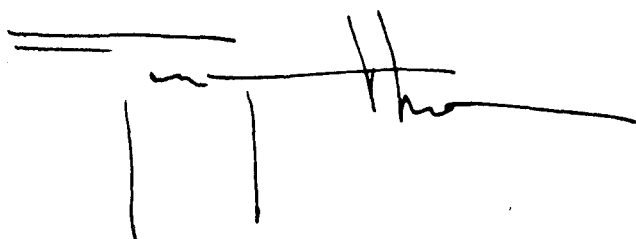
For the President of Ireland

*Janet Hafford*

Per il presidente della Repubblica italiana



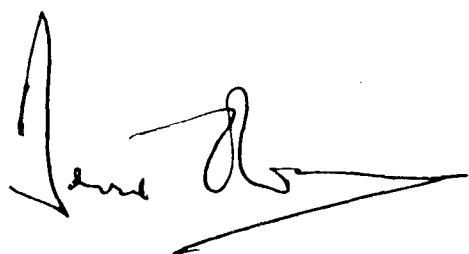
Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



عن رئيس الجمهورية اللبنانية





## BILAG

## Liste over varer, omhandlet i artikel 1 i aftalen

Position i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
26.01	Malme og koncentrat deraf; svovlkis og andre naturlige jernsulfider, brændte: A. Jernmalm; svovlkis og andre naturlige jernsulfider, brændte: II. Andre varer B. Manganmalm, herunder manganholdigt jernmalm med et indhold af mangan på 20 vægtprocent og derover
26.02	Slagger, hammerskæl og andet affald fra fremstillingen af jern og stål: A. Støv fra højovne (herunder giktstøv)
27.01	Stenkul samt stenkulsbriketter og lignende fast brændsel fremstillet af stenkul
27.02	Brunkul og brunkulsbriketter
27.04	Koks og halvkoks af stenkul, brunkul eller tørv: A. Varer af stenkul: II. Andre varer B. Varer af brunkul
73.01	Råjern, støbejern og spejljern, i blokke, klumper eller lignende
73.02	Ferrolegeringer: A. Ferromangan: I. Indeholdende over 2 vægtprocent kulstof (kulstofrigt ferromangan)
73.03	Affald og skrot, af jern og stål
73.05	Pulver af jern og stål; jern- og stålvamp: B. Jern- og stålvamp
73.06	Lupper og råskinner, ingots, blokke, klumper o.lign., af jern og stål
73.07	Blooms, billets, slabs og sheet bars, af jern og stål; emner af jern og stål, groft tildannet ved smedning: A. Blooms og billets: I. Valsede B. Slabs og sheet bars: I. Valsede
73.08	Pladeemner i ruller, af jern og stål
73.09	Universalplader, af jern og stål

Position i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
73.10	<p>Stænger (herunder valstråd), af jern og stål, varmtvalsede, smedede, strengpressede eller koldtbehandlede; hult borestål til minebrug:</p> <p>A. Kun varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>D. Beklædt (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket etc.):</p> <p>I. Kun beklædt (pletteret):</p> <p>a) Varmtvalsede eller strengpressede</p>
73.11	<p>Profiler af jern og stål, varmtvalsede, smedede, strengpressede eller koldtbehandlede; spunsvægjern, også med borede eller lokkede huller eller sammensatte:</p> <p>A. Profiler:</p> <p>I. Kun varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>IV. Beklædte (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket etc.):</p> <p>a) Kun beklædt:</p> <p>1. Varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>B. Spunsvægjern</p>
73.12	<p>Bånd af jern og stål, varmt- eller koldtvalsede:</p> <p>A. Kun varmtvalsede</p> <p>B. Kun koldtvalsede:</p> <p>I. I oprullet stand til fremstilling af hvidblik (a)</p> <p>C. Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde:</p> <p>III. Fortinnet:</p> <p>a) Hvidblik</p> <p>V. Andre varer (forkobret, kunstigt oxyderet, lakeret, forniklet, beklædt (pletteret), parkeriseret, med påtryk etc.):</p> <p>a) Kun beklædt:</p> <p>1. Varmtvalsede</p>
73.13	<p>Plader af jern og stål, varmt- eller koldtvalsede:</p> <p>A. »Elektriske« plader</p> <p>B. Andre plader:</p> <p>I. Kun varmtvalsede</p> <p>II. Kun koldtvalsede, af tykkelse:</p> <p>b) Over 1 mm, men under 3 mm</p> <p>c) 1 mm og derunder</p> <p>III. Kun poleret eller glatslebet</p> <p>IV. Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde:</p> <p>b) Fortinnet:</p> <p>1. Hvidblik</p> <p>2. Andre varer</p> <p>c) Forzinket eller forblyet</p> <p>d) Andre varer (forkobret, kunstigt oxyderet, lakeret, forniklet, beklædt, parkeriseret, med påtryk etc.)</p>

(a) Henførsel under denne underposition sker på betingelser fastsat af de kompetente myndigheder.

Position i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
73.13 (fortsat)	B. V. Bearbejdet på anden måde: a) Kun tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær: 2. Andre varer
73.15	Legeret stål og kulstofrigt stål i samme former som nævnt i pos. 73.06—73.14:  A. Kulstofrigt stål: I. Ingots, blooms, billets, slabs og sheet bars: b) I andre tilfælde III. Pladeemner i ruller IV. Universalplader V. Stænger (herunder valstråd) og hult borestål til minebrug samt profiler: b) Kun varmtvalsede eller strengpressede d) Beklædt (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket etc.): 1. Kun beklædt: aa) Varmtvalsede eller strengpressede VI. Bånd: a) Kun varmtvalsede c) Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde: 1. Kun beklædt: aa) Varmtvalsede VII. Plader: a) Kun varmtvalsede b) Kun koldtvalsede, af tykkelse: 2. Under 3 mm c) Beklædt (pletteret), poleret, overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde d) Bearbejdet på anden måde: 1. Kun tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær  B. Legeret stål: I. Ingots, blooms, billets, slabs og sheet bars: b) I andre tilfælde III. Pladeemner i ruller IV. Universalplader V. Stænger (herunder valstråd) og hult borestål til minebrug samt profiler: b) Kun varmtvalsede eller strengpressede d) Beklædt (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket, etc.): 1. Kun beklædt: aa) Varmtvalsede eller strengpressede VI. Bånd: a) Kun varmtvalsede c) Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde: 1. Kun beklædt: aa) Varmtvalsede

Position i Bruxelles- nomenklaturen	Varebeskrivelse
73.15 (fortsat)	B. VII. Plader: a) »Elektriske« plader b) Andre plader: 1. Kun varmtvalsede 2. Kun koldtvalsede, af tykkelse: bb) Under 3 mm 3. Beklædt (pletteret), poleret, overtrukket eller overfladebehand- let på anden måde 4. Bearbejdet på anden måde: aa) Kun tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær
73.16	Følgende materiel af jern og stål til jernbaner og sporveje: Skinner, kontraskinner, tunger, krydsninger og dele dertil, trækstænger, tandhjulsskinner, sveller, skinnelasker, skinnestole, kiler til skinnestole, underlagsplader, klemlader, langplader, sporstænger og andet specielt materiel til samling eller befæstelse af skinner: A. Skinner: II. Andre varer B. Kontraskinner C. Sveller D. Skinnelasker og underlagsplader: I. Valsede

## AFTALE

mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den arabiske republik Syrien

(79/1031/EKSF)

KONGERIGET BELGIEN,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

KONGERIGET NEDERLANDENE

og

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

medlemsstater i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, i det følgende kaldet »medlemsstaterne«,

på den ene side,

DEN ARABISKE REPUBLIK SYRIEN,

på den anden side

HAR —

I BETRAGTNING AF, at Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Syrien indgår en samarbejdsaftale vedrørende de sektorer, dette Fællesskab omfatter,

MED DE SAMME MÅLSÆTNINGER FOR ØJE og i ønsket om at finde lignende løsninger for den sektor, der omfattes af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab,

til virkeliggørelse af disse målsætninger, og i betragtning af, at ingen bestemmelser i denne aftale kan fortolkes således, at de kontraherende parter fritages for de forpligtelser, som påhviler dem ved andre internationale overenskomster —

VEDTAGET AT INDGÅ DENNE AFTALE og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

KONGERIGET BELGIEN:

Renaat VAN ELSLANDE,  
udenrigsminister;

KONGERIGET DANMARK:

Jens CHRISTENSEN,  
ambassadør,  
departementschef;

## FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND:

Hans-Dietrich GENSCHER,  
udenrigsminister;

## DEN FRANSKE REPUBLIK:

Louis de GUIRINGAUD,  
udenrigsminister;

## IRLAND:

Garret FITZGERALD,  
udenrigsminister;

## DEN ITALIENSKE REPUBLIK:

Arnaldo FORLANI,  
udenrigsminister;

## STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG:

Gaston THORN,  
ministerpræsident og udenrigsminister for regeringen for storhertugdømmet Luxembourg;

## KONGERIGET NEDERLANDENE:

Max van der STOEL,  
udenrigsminister for kongeriget Nederlandene;

## DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND:

Anthony CROSLAND M.P.,  
minister for udenrigs- og Commonwealthanliggender i Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland;

## DEN ARABISKE REPUBLIK SYRIEN:

Mohamed IMADI,  
minister for økonomi og udenrigshandel;

*Artikel 1*

Denne aftale finder anvendelse på de varer, som henhører under Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, og som er anført i bilaget.

## AFSNIT I

**Samhandel***Artikel 2*

Denne aftale har til formål at fremme samhandelen mellem de kontraherende parter under hensyntagen

til deres respektive udviklingsniveauer og til nødvendigheden af at sikre en bedre balance i deres samhandel med henblik på at forøge vækstraten for Syriens handel og forbedre de vilkår, hvorpå dette lands varer kan få adgang til Fællesskabets marked.

*Artikel 3*

Den told og de afgifter med tilsvarende virkning, der finder anvendelse ved indførsel i Fællesskabet af varer med oprindelse i Syrien og henhørende under Det

europæiske Kul- og Stålfællesskab, afskaffes i følgende tempo:

Tidsplan	Nedsættelsessats
— fra aftalens ikrafttrædelsesdato	80 %
— fra den 1. juli 1977	100 %

#### Artikel 4

1. De basistoldsatser, som skal danne grundlag for de i artikel 3 fastsatte nedsættelser, er for hver vare:

- for Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning: de toldsatser, der faktisk fandt anvendelse over for Syrien den 1. januar 1975;
- for Danmark, Irland og Det forenede Kongerige: de toldsatser, der faktisk fandt anvendelse over for Syrien den 1. januar 1972.

2. De nedsatte toldsatser, der beregnes i overensstemmelse med artikel 3, finder anvendelse med afrunding til første decimal.

Med forbehold af den anvendelse, Fællesskabet gør af artikel 39, stk. 5, i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne af 22. januar 1972, finder artikel 3 anvendelse med afrunding til fjerde decimal for så vidt angår den specifikke told eller den specifikke del af den sammensatte told i Irlands og Det forenede Kongeriges toldtariffer.

#### Artikel 5

1. De i denne aftale omhandlede varer med oprindelse i Syrien kan ved indførsel i Fællesskabet ikke indrømmes en behandling, der er mere gunstig end den behandling, medlemsstaterne indrømmer hinanden indbyrdes.

2. For så vidt angår anvendelsen af stk. 1 tages der ikke hensyn til den told og de afgifter med tilsvarende virkning, der følger af anvendelsen af artikel 32 og 36 i den i artikel 4 omhandlede akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne.

#### Artikel 6

Kvantitative restriktioner ved indførsel i Fællesskabet af varer med oprindelse i Syrien og foranstaltninger med tilsvarende virkninger som kvantitative importrestriktioner afskaffes fra aftalens ikrafttrædelsesdato.

#### Artikel 7

Artikel 21 til 34 i den samarbejdsaftale, som dags dato er undertegnet, finder tilsvarende anvendelse på denne aftale.

#### Artikel 8

1. Hvis de tilbud, der er fremsat af syriske virksomheder, vil kunne medføre skade for fællesmarkedets funktion, og hvis denne skade skyldes en forskel i konkurrencevilkårene vedrørende priser, kan medlemsstaterne træffe passende foranstaltninger på de betingelser og ifølge de fremgangsmåder, der er fastsat i stk. 2.

2. De kontraherende parter meddeler Det blandede Udvalg enhver formålstjenlig oplysning og bistår det i nødvendigt omfang med henblik på undersøgelse af sagsakterne og i givet fald med anvendelse af passende foranstaltninger.

Såfremt Syrien ikke er ophørt med den påtalte praksis inden for den frist, der er fastsat af Det blandede Udvalg, eller såfremt dette ikke er nået til enighed inden en måned efter, at det har fået sagen forelagt, kan medlemsstaterne vedtage de beskyttelsesforanstaltninger, de anser for nødvendige for at undgå, at fællesmarkedets funktion lider skade eller for at fjerne denne skade; de kan navnlig bringe tilbagekaldelse af toldindrømmelser i anvendelse.

#### Artikel 9

Aftalen ændrer ikke bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, ej heller de beføjelser og den kompetence, der følger af bestemmelserne i denne traktat.

#### AFSNIT II

#### Almindelige og afsluttende bestemmelser

#### Artikel 10

1. Der nedsættes et blandet udvalg, hvem administrationen af denne aftale påhviler, og som overvåger, at den efterleves på rette vis. Med henblik herpå formulerer det henstillinger. Det træffer beslutninger i de tilfælde, der er fastlagt i aftalen.

De truffne beslutninger er bindende for de kontraherende parter, der efter de regler, de anvender, skal træffe de foranstaltninger, som gennemførelsen af beslutningerne nødvendiggør.

2. For at aftalen kan gennemføres på rette vis, udveksler de kontraherende parter oplysninger og konsulterer hinanden i Det blandede Udvalg på en af de kontraherende parters anmodning.

3. Det blandede Udvalg vedtager selv sin forretningsorden.

#### *Artikel 11*

1. Det blandede Udvalg sammensættes af repræsentanter for Fællesskabet på den ene side og repræsentanter for Syrien på den anden side.

2. Det blandede Udvalg afgiver udtalelse i indbyrdes forståelse mellem Fællesskabet og Syrien.

#### *Artikel 12*

1. Formandskabet i Det blandede Udvalg varetages på skift af de kontraherende parter i henhold til nærmere bestemmelser, der fastsættes i dets forretningsorden.

2. Det blandede Udvalg samles mindst én gang om året på formandens initiativ med henblik på at foretage en almindelig gennemgang af aftalens funktion.

Det træder desuden sammen, hver gang særlige omstændigheder kræver det, på begæring af en af de kontraherende parter og på de betingelser, der fastsættes i forretningsordenen.

3. Det blandede Udvalg kan træffe afgørelse om nedsættelse af arbejdsgrupper til at bistå sig i udøvelsen af sine funktioner.

#### *Artikel 13*

Artikel 40 til 46 i samarbejdsaftalen finder tilsvarende anvendelse på denne aftale.

#### *Artikel 14*

Denne aftale gælder på den ene side i de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab finder anvendelse på de i traktaten fastsatte betingelser, og på den anden side på Den arabiske republik Syriens område.

#### *Artikel 15*

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk, tysk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

#### *Artikel 16*

Denne aftale skal ratificeres, accepteres eller godkendes i henhold til de procedurer, som anvendes af de kontraherende parter, og parterne giver hinanden meddelelse om, at de nødvendige procedurer med henblik herpå er gennemført.

Denne aftale træder i kraft den første dag i den anden måned efter meddelelsen om, at de i stk. 1 omhandlede meddelelser er givet.



Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

وأثباتا لما تقدم ، وضع المندوبون المفوضون توقيعهم اسفل هذا الاتفاق .

Udfærdiget i Bruxelles, den attende januar nitten hundrede og syvoghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten Januar neunzehnhundertsiebenundsiebzig.

Done at Brussels on the eighteenth day of January in the year one thousand nine hundred and seventy-seven.

Fait à Bruxelles, le dix-huit janvier mil neuf cent soixante-dix-sept.

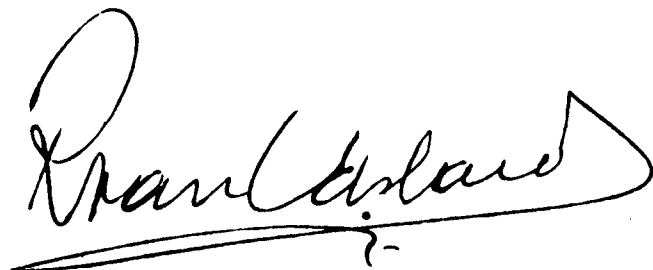
Fatto a Bruxelles, addì diciotto gennaio millenovecentosettantasette.

Gedaan te Brussel, de achttiende januari negentienhonderd zevenenzeventig.

حرر في بروكسل في اليوم الثامن عشر من كانون الثاني سنة ألف  
وتسعمائة وسبعين .

Pour Sa Majesté le roi des Belges

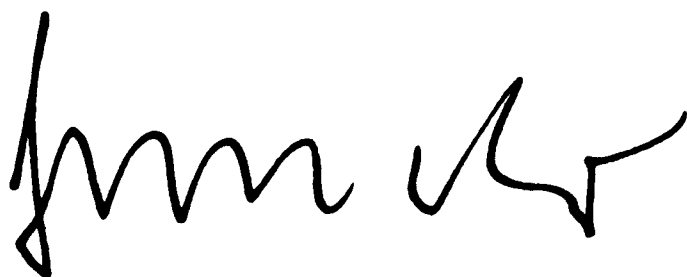
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen



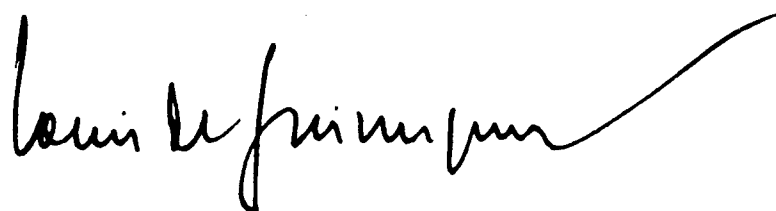
For Hendes Majestæt Danmarks dronning



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



Pour le président de la République française



For the President of Ireland



Per il presidente della Repubblica italiana

*Arnaldo Forlani*

Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg

*Henri*

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

*Beatrix*

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

*A. Costa*

من رئيس الجمهورية العربية السورية

*M. Damad*

## BILAG

## Liste over varer, omhandlet i artikel 1 i aftalen

Position i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
26.01	Malme og koncentrat deraf; svovlkis og andre naturlige jernsulfider, brændte: A. Jernmalm; svovlkis og andre naturlige jernsulfider, brændte: II. Andre varer B. Manganmalm, herunder manganholdigt jernmalm med et indhold af mangan på 20 vægtprocent og derover
26.02	Slagger, hammerskæl og andet affald fra fremstillingen af jern og stål: A. Støv fra højovne (herunder giktstøv)
27.01	Stenkul samt stenkulsbriketter og lignende fast brændsel fremstillet af stenkul
27.02	Brunkul og brunkulsbriketter
27.04	Koks og halvkok af stenkul, brunkul eller tørv: A. Varer af stenkul: II. Andre varer B. Varer af brunkul
73.01	Råjern, støbejern og spejljern, i blokke, klumper eller lignende
73.02	Ferrolegeringer: A. Ferromangan: I. Indeholdende over 2 vægtprocent kulstof (kulstofrigt ferromangan)
73.03	Affald og skrot, af jern og stål
73.05	Pulver af jern og stål; jern- og stålvamp: B. Jern- og stålvamp
73.06	Lupper og råskinner, ingots, blokke, klumper o.lign., af jern og stål
73.07	Blooms, billets, slabs og sheet bars, af jern og stål; emner af jern og stål, groft tildannet ved smedning: A. Blooms og billets: I. Valsede B. Slabs og sheet bars: I. Valsede
73.08	Pladeemner i ruller, af jern og stål
73.09	Universalplader, af jern og stål

Position i Bruxelles- nomenklaturen	Varebeskrivelse
73.10	<p>Stænger (herunder valstråd), af jern og stål, varmtvalsede, smedede, strengpressede eller koldtbehandlede; hult borestål til minebrug:</p> <p>A. Kun varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>D. Beklædt (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket etc.):</p> <p>I. Kun beklædt (pletteret):</p> <p>a) Varmtvalsede eller strengpressede</p>
73.11	<p>Profiler af jern og stål, varmtvalsede, smedede, strengpressede eller koldtbehandlede; spunsvægjern, også med borede eller lokkede huller eller sammensatte:</p> <p>A. Profiler:</p> <p>I. Kun varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>IV. Beklædte (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket etc.):</p> <p>a) Kun beklædt:</p> <p>1. Varmtvalsede eller strengpressede</p> <p>B. Spunsvægjern</p>
73.12	<p>Bånd af jern og stål, varmt- eller koldtvalsede:</p> <p>A. Kun varmtvalsede</p> <p>B. Kun koldtvalsede:</p> <p>I. I oprullet stand til fremstilling af hvidblik (a)</p> <p>C. Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde:</p> <p>III. Fortinnet:</p> <p>a) Hvidblik</p> <p>V. Andre varer (forkobret, kunstigt oxyderet, lakeret, forniklet, beklædt (pletteret), parkeriseret, med påtryk etc.):</p> <p>a) Kun beklædt:</p> <p>1. Varmtvalsede</p>
73.13	<p>Plader af jern og stål, varmt- eller koldtvalsede:</p> <p>A. »Elektriske« plader</p> <p>B. Andre plader:</p> <p>I. Kun varmtvalsede</p> <p>II. Kun koldtvalsede, af tykkelse:</p> <p>b) Over 1 mm, men under 3 mm</p> <p>c) 1 mm og derunder</p> <p>III. Kun poleret eller glatslebet</p> <p>IV. Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde:</p> <p>b) Fortinnet:</p> <p>1. Hvidblik</p> <p>2. Andre varer</p> <p>c) Forzinket eller forblyet</p> <p>d) Andre varer (forkobret, kunstigt oxyderet, lakeret, forniklet, beklædt, parkeriseret, med påtryk etc.)</p>

(a) Henførsel under denne underposition sker på betingelser fastsat af de kompetente myndigheder.

Position i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
73.13 (fortsat)	B. V. Bearbejdet på anden måde: a) Kun tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær: 2. Andre varer
73.15	Legeret stål og kulstofrigt stål i samme former som nævnt i pos. 73.06—73.14:  A. Kulstofrigt stål: I. Ingots, blooms, billets, slabs og sheet bars: b) I andre tilfælde III. Pladeemner i ruller IV. Universalplader V. Stænger (herunder valstråd) og hult borestål til minebrug samt profiler: b) Kun varmtvalsede eller strengpressede d) Beklædt (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket etc.): 1. Kun beklædt: aa) Varmtvalsede eller strengpressede VI. Bånd: a) Kun varmtvalsede c) Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde: 1. Kun beklædt: aa) Varmtvalsede VII. Plader: a) Kun varmtvalsede b) Kun koldtvalsede, af tykkelse: 2. Under 3 mm c) Beklædt (pletteret), poleret, overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde d) Bearbejdet på anden måde: 1. Kun tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær  B. Legeret stål: I. Ingots, blooms, billets, slabs og sheet bars: b) I andre tilfælde III. Pladeemner i ruller IV. Universalplader V. Stænger (herunder valstråd) og hult borestål til minebrug samt profiler: b) Kun varmtvalsede eller strengpressede d) Beklædt (pletteret) eller overfladebehandlet (poleret, overtrukket, etc.): 1. Kun beklædt: aa) Varmtvalsede eller strengpressede VI. Bånd: a) Kun varmtvalsede c) Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde: 1. Kun beklædt: aa) Varmtvalsede

Position i Bruxelles-nomenklaturen	Varebeskrivelse
73.15 (fortsat)	B. VII. Plader: a) »Elektriske« plader b) Andre plader: 1. Kun varmtvalsede 2. Kun koldtvalsede, af tykkelse: bb) Under 3 mm 3. Beklædt (pletteret), poleret, overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde 4. Bearbejdet på anden måde: aa) Kun tilskåret i anden form end kvadratisk eller rektangulær
73.16	Følgende materiel af jern og stål til jernbaner og sporveje: Skinner, kontraskinner, tunger, krydsninger og dele dertil, trækstænger, tandhjulsskinner, sveller, skinnelasker, skinnestole, kiler til skinnestole, underlagsplader, klemplader, langplader, sporstænger og andet specielt materiel til samling eller befæstelse af skinner: A. Skinner: II. Andre varer B. Kontraskinner C. Sveller D. Skinnelasker og underlagsplader: I. Valsede

## EURONORMER

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (EKSF) har offentliggjort følgende nye EURONORMER på tysk, engelsk, fransk, italiensk og nederlandsk. De EURONORMER, som er tilgængelige på engelsk, er mærket med (\*).

De anførte priser gælder fra 1. juli 1976.

	<i>pris i dkr.</i>
(*) EURONORM 21-78 Allgemeine technische Lieferbedingungen für Stahl und Stahlerzeugnisse — 2. Ausgabe . . . . .	17,20
(*) EURONORM 56-77 Warmgewalzter gleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl — 2. Ausgabe . . . . .	7,85
(*) EURONORM 57-78 Warmgewalzter ungleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl — 2. Ausgabe . . . . .	8,60
(*) EURONORM 58-78 Warmgewalzter Flachstahl für allgemeine Verwendung — 2. Ausgabe . . . . .	8,60
(*) EURONORM 59-78 Warmgewalzter Vierkantstahl für allgemeine Verwendung — 2. Ausgabe . . . . .	8,60
(*) EURONORM 60-77 Warmgewalzter Rundstahl für allgemeine Verwendung — 2. Ausgabe . . . . .	7,85
(*) EURONORM 67-78 Warmgewalzter Wulstflachstahl — 2. Ausgabe . . . . .	8,60
(*) EURONORM 75-78 Chemische Analyse von Eisen- und Stahlwerkstoffen — Molybdänbestimmung in Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren — . . . . .	8,80
(*) EURONORM 124-77 Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Vickers . . . . .	7,80
(*) EURONORM 125-77 Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Brinell . . . . .	7,85
(*) EURONORM 126-77 Nicht schlußgeglühtes Elektroband für magnetische Kreise . . . . .	15,60
(*) EURONORM 127-77 Kalibrierung von Härtevergleichsplatten für die Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Vickers . . . . .	7,80
(*) EURONORM 128-77 Kalibrierung von Härtevergleichsplatten für die Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Brinell . . . . .	8,80
(*) EURONORM 134-78 Chemische Analyse der Werkstoffe in der Eisen- und Stahlindustrie — Ermittlung des Aluminiumgehaltes in unlegierten Stählen — Verfahren durch Atom-Absorptions-Spektralphotometrie . . . . .	8,80
(*) EURONORM 145-78 Weißblech und Feinstblech in Tafeln — Sorten, Maße und zulässige Abweichungen . . . . .	27,60

Nedenfor følger listen over alle de EURONORMER, der indtil nu er offentliggjort:

(*) Mitteilung Nr. 1	Analysenkontrollproben für die chemischen Analysen der Eisen- und Stahlerzeugnisse, 2. Auflage (1974) . . . . .	18,90
EURONORM 1-55	Roheisen und Ferrolegierungen . . . . .	17,30
EURONORM 2-57	Zugversuch an Stahl . . . . .	11,00
EURONORM 3-55	Härteprüfung nach Brinell für Stahl . . . . .	7,85
EURONORM 4-55	Härteprüfung nach Rockwell B und C . . . . .	7,85
EURONORM 5-55	Härteprüfung nach Vickers für Stahl . . . . .	7,85
EURONORM 6-55	Faltversuch für Stahl . . . . .	7,85
EURONORM 7-55	Kerbschlagbiegeversuch nach Charpy . . . . .	7,85
EURONORM 8-55	Vergleichszahlen für Härtewerte und Zugfestigkeit bei Stahl . . . . .	7,85
EURONORM 9-55	Vergleichszahlen für Bruchdehnungswerte bei Stahl . . . . .	7,85
EURONORM 11-55	Zugversuch an Stahlblechen und -bändern mit einer Dicke von 0,5 bis 3 mm ausschließlich	9,45
EURONORM 12-55	Faltversuch an Stahlblechen und -bändern mit einer Dicke unter 3 mm . . . . .	7,85
EURONORM 13-55	Hin- und Herbiegeversuch an Stahlblechen und -bändern mit einer Dicke under 3 mm . . . . .	7,85
EURONORM 14-67	Einbeulversuch mit fest eingespannter Probe . . . . .	7,85
EURONORM 15-70	Walzdraht aus üblichen unlegierten Stählen zum Ziehen — Prüfung der Oberfläche . . . . .	7,85
EURONORM 16-70	Walzdraht aus üblichen unlegierten Stählen zum Ziehen — Sorteneinteilung und Gütevorschriften . . . . .	9,45
EURONORM 17-70	Walzdraht aus üblichen unlegierten Stählen zum Ziehen — Maße und zulässige Abweichungen . . . . .	20,50
EURONORM 18-57	Entnahme von Probestücken — Vorbereitung von Proben . . . . .	7,85
EURONORM 19-57	IPE-Träger — I-Träger mit parallelen Flanschflächen . . . . .	7,85
(*) EURONORM 20-74	Begriffsbestimmung und Einteilung der Stahlsorten, 2. Auflage . . . . .	11,00
EURONORM 21-62	Allgemeine technische Lieferbedingungen für Stahlerzeugnisse . . . . .	7,85
EURONORM 22-70	Ermittlung und Nachweis der Streckgrenze von Stahl bei höherer Temperatur . . . . .	9,45
EURONORM 23-71	Prüfung der Härtebarkeit von Stahl mit dem Stirnabschreckversuch (Jominy-Versuch) . . . . .	17,30
EURONORM 24-62	Schmale I-Träger, U-Stahl — Zulässige Abweichungen . . . . .	7,85
EURONORM 25-72	Allgemeine Baustähle — Gütevorschriften . . . . .	23,60
(*) EURONORM 27-74	Kurzbenennung von Stählen, 3. Auflage . . . . .	15,75
EURONORM 28-69	Stahlblech und Stahlband aus unlegierten Stählen für Druckbehälter — Gütevorschriften . . . . .	15,75
EURONORM 29-69	Warmgewalztes Stahlblech von 3 mm Dicke an — Zulässige Maß-, Gewichts- und Formabweichungen . . . . .	11,00
EURONORM 30-69	Halbzeug zum Schmieden aus allgemeinen Baustählen — Gütevorschriften . . . . .	12,60



EURONORM	31-69	Halbzeug zum Freiformschmieden — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM	33-70	Blech und Breitband unter 3 mm Dicke aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung — Zulässige Maß- und Formabweichungen	9,45
EURONORM	34-62	Warmgewalzte breite I-Träger (I-Breitflanschträger) mit parallelen Flanschflächen — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM	36-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtkohlenstoffgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	7,85
EURONORM	37-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtkohlenstoffgehalts von Stahl und Roheisen — Gasvolumetrische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	9,45
EURONORM	38-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Temperkohle- und Graphitgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytische und gasvolumetrische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	7,85
EURONORM	40-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtsiliziumgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytisches Verfahren	7,85
EURONORM	41-65	Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Phosphorgehalts von Stahl und Roheisen — Alkalimetrisches Verfahren	7,85
EURONORM	42-66	Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Schwefelgehalts von Stahl und Roheisen — Maßanalytisches Verfahren nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	9,45
EURONORM	43-72	Blech und Band aus legierten Stählen für Druckbehälter-Gütevorschriften	14,20
EURONORM	44-63	Warmgewalzte mittelbreite I-Träger — IPE-Reihe — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM	45-63	Kerbschlagbiegeversuch an einer beidseitig aufliegenden Spitzkerbprobe	7,85
EURONORM	46-68	Warmband aus weichen unlegierten Stählen — Gütevorschriften — Allgemeine Vorschriften	14,20
EURONORM	48-65	Warmband aus unlegierten Stählen — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM	49-72	Rauheitsmessungen an kaltgewalztem Flachzeug aus Stahl ohne Überzug	7,85
EURONORM	50-72	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Stickstoffgehalts von Stahl — Photometrisches Verfahren	11,00
EURONORM	51-70	Warmbreitband von 600 mm Breite an aus unlegierten Stählen — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM	52-67	Fachausdrücke der Wärmebehandlung	105,50
EURONORM	53-62	Warmgewalzte breite I-Träger (I-Breitflanschträger) mit parallelen Flanschflächen	7,85
EURONORM	54-63	Warmgewalzter kleiner U-Stahl	7,85
EURONORM	55-63	Warmgewalzter gleichschenkliger rundkantiger T-Stahl	7,85
EURONORM	56-65	Warmgewalzter gleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl	7,85
EURONORM	57-65	Warmgewalzter ungleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl	7,85
EURONORM	58-64	Warmgewalzter Flachstahl für allgemeine Verwendung	7,85
EURONORM	59-64	Warmgewalzter Vierkantstahl für allgemeine Verwendung	7,85
EURONORM	60-65	Warmgewalzter Rundstahl für allgemeine Verwendung	7,85
EURONORM	61-71	Warmgewalzter Sechskantstahl	7,85
EURONORM	65-67	Warmgewalzter Rundstahl für Schrauben und Niete	7,85
EURONORM	66-67	Warmgewalzter Halbrundstahl und Flachhalbrundstahl	7,85
EURONORM	67-69	Warmgewalzter Wulstflachstahl	7,85
EURONORM	70-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangangehalts von Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren	7,85
EURONORM	71-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangangehalts von Stahl und Roheisen — Elektrometrisches Verfahren	7,85
EURONORM	72-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Aluminiumgehalts von Stahl — Gewichtsanalytisches Verfahren	7,85
EURONORM	74-72	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Kupfergehalts von Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren	7,85
EURONORM	76-66	Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Siliziumgehalts von Stahl und Roheisen — Spektralphotometrisches Verfahren	7,85
EURONORM	77-63	Feinstblech und Weißblech in Tafeln — Gütevorschriften	12,60
EURONORM	78-63	Feinstblech und Weißblech in Tafeln — Zulässige Maßabweichungen	7,85
EURONORM	79-69	Benennung und Einteilung von Stahlerzeugnissen nach Formen und Abmessungen	11,00
EURONORM	80-69	Betonstahl für nicht vorgespannte Bewehrung — Gütevorschriften	14,20
EURONORM	81-69	Warmgewalzter glatter runder Betonstahl — Maße, Gewichte, zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM	83-70	Vergütungsstähle — Gütevorschriften	34,60
EURONORM	84-70	Einsatzstähle — Gütevorschriften	28,30
EURONORM	85-70	Nitrierstähle — Gütevorschriften	12,60
EURONORM	86-70	Stähle für Flamm- und Induktionshärtung — Gütevorschriften	22,00
EURONORM	87-70	Automatenstähle — Gütevorschriften (Blatt 1 bis Blatt 4)	28,30
EURONORM	88-71	Nichtrostende Stähle — Gütevorschriften	23,60
EURONORM	89-71	Legierte Stähle für warmgeformte vergütbare Federn — Gütevorschriften	14,20

EURONORM 90-71	Stähle für Auslaßventile von Verbrennungskraftmaschinen — Gütevorschriften . . . . .	11,00
EURONORM 91-70	Warmgewalzter Breitflachstahl — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
(*) EURONORM 92-75	Warmgewalzter Flachstahl für Blattfedern . . . . .	7,85
EURONORM 93-71	Warmgewalzter Rund-, Vierkant-, Flach- und Sechskantstahl — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM 94-73	Wälzlagerstähle — Gütevorschriften . . . . .	15,75
EURONORM 98-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangangehalts von Ferromangan — Elektrometrisches Verfahren . . . . .	7,85
EURONORM 100-72	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Chromgehalts in Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren . . . . .	7,85
EURONORM 103-71	Mikroskopische Ermittlung der Ferrit- oder Austenitkorngröße von Stählen . . . . .	41,00
EURONORM 104-70	Ermittlung der Entkohlungstiefe von unlegierten und niedrig legierten Baustählen . . .	7,85
EURONORM 105-71	Ermittlung der Einsatzhärtungstiefe . . . . .	7,85
EURONORM 106-71	Kalt- und warmgewalztes nichtkornorientiertes Elektroblech und -band — Gütevorschriften	22,00
(*) EURONORM 107-75	Kornorientiertes Elektroblech und -band . . . . .	31,30
EURONORM 108-72	Runder Walzdraht aus Stahl für kaltgeformte Schrauben — Maße und zulässige Abweichungen . . . . .	7,85
EURONORM 109-72	Vereinbarte Härteprüfverfahren nach Rockwell HRN und HRT — Rockwell-Härteprüfverfahren HRB' und HR 30 T' für dünne Erzeugnisse . . . . .	14,20
(*) EURONORM 111-77	Kontinuierlich warmgewalztes Blech und Band ohne Überzug aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung Gütevorschriften . . . . .	7,80
EURONORM 113-72	Schweißbare Feinkornbaustähle (Blatt 1 bis Blatt 3) . . . . .	28,30
EURONORM 114-72	Ermittlung der Beständigkeit nichtrostender austenitischer Stähle gegen interkristalline Korrosion — Korrosionsversuch in Schwefelsäure-Kupfersulfatlösung (Prüfung nach Monypenny-Strauss) . . . . .	7,85
EURONORM 116-72	Ermittlung der Einhärtungstiefe oberflächengehärteter Teile . . . . .	7,85
(*) EURONORM 117-75	Kalibrierung von Härtevergleichsplatten für die Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Rockwell (Verfahren B, C, N und T) . . . . .	23,50
(*) EURONORM 118-75	Verfahren zur Ermittlung der magnetischen Eigenschaften von Elektroblech und -band im 25-cm-Epsteinrahmen . . . . .	22,00
EURONORM 119-74	Kaltstauch- und Kaltfließpreßstähle (Blatt 1 bis Blatt 5) — Gütevorschriften . . . . .	56,50
EURONORM 120-72	Blech und Band aus Stahl für geschweißte Gasflaschen . . . . .	7,85
EURONORM 121-72	Ermittlung der Beständigkeit nichtrostender austenitischer Stähle gegen interkristallinen Angriff — Korrosionsversuch in Salpetersäure durch Messung des Massenverlustes (Prüfung nach Huey) . . . . .	7,85
(*) EURONORM 122-75	Untersuchung von Härteprüfgeräten mit Eindringtiefen-Messeinrichtung (Härteprüfung nach Rockwell, Verfahren B, C, N und T) . . . . .	23,50
(*) EURONORM 123-75	Versuche bei hoher Temperatur — Zeitstandversuch an Stahl . . . . .	15,70
(*) EURONORM 129-76	Blech und Band aus nickellegierten Stählen für die Verwendung bei tiefen Temperaturen — Gütevorschriften	23,50
(*) EURONORM 130-77	Kaltgewalztes Flachzeug ohne Überzug aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung — Gütevorschriften . . . . .	7,85
(*) EURONORM 131-77	Kaltgewalztes Flachzeug ohne Überzug aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung — Zulässige Maß- und Formabweichungen . . . . .	7,85

Køb af publikationerne kan foretages gennem følgende nationale standardiseringsinstitutioner:

*Forbundsrepublikken Tyskland:*

Beuth Verlag GmbH  
Burggrafenstraße 4-10, 1000 Berlin 30

*Belgien og Luxembourg:*

Institut belge de normalisation — IBN —  
29, avenue de la Brabançonne, 1040 Bruxelles

*Danmark:*

Dansk Standardiseringsråd  
Aurehøjvej 12, DK-2900 Hellerup

*Frankrig:*

Association française de normalisation — AFNOR —  
Tour Europe, Cedex 7, 92 080 Paris

*Irland:*

Institute for Industrial Research and Standards,  
Ballymun Road, Dublin 9

*Italien:*

Entente Nazionale Italiano di Unificazione — UNI —  
Piazza A. Diaz. 2, Milano

*Nederlandene:*

Nederlands Normalisatie-Instituut — NNI —  
Polakweg 5, Rijswijk (ZH)

*Det forenede Kongerige:*

British Standards Institution (BSI)  
2 Park Street, London W1A 2BS

Købere fra tredjelande anmodes om at henvende sig til Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer, postboks 1003, Luxembourg 1.